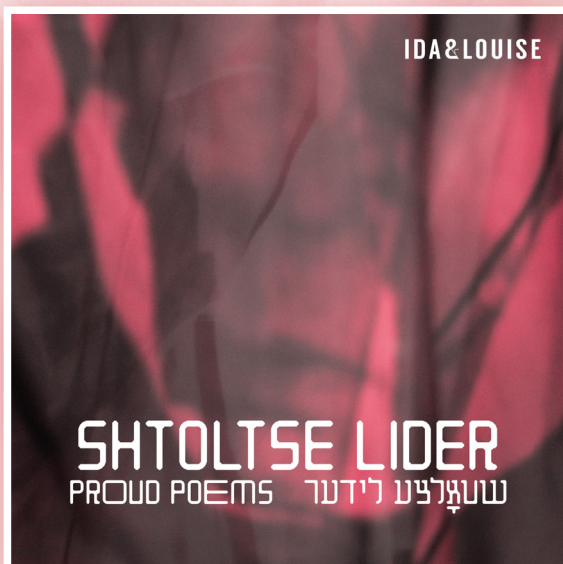




# PRESENTERAR STOLT

## IDA&LOUISE · SHTOLTSE LIDER

Bortglömd poesiskatt på jiddisch väcks till liv i tonsättningar av svensk-danska duon Ida&Louise.



### INFO

**Artist:** Ida&Louise

**Titel:** Shtoltse lider

**Releasedatum:** 2019-03-08

**Skivnummer:** KAKACD034

**Label:** Kakafon Records

**Distribution:** Naxos Sweden

**Pressbilder:** [www.kakafon.com/press](http://www.kakafon.com/press)

### Rek.radiospår:

1. *Dos shtoltse lid* (3:05)
4. *A nay kleyd* (3:29)
6. *Shlanke shifn* (3:10)

**Singelreleaser:** 29 januari, 22 februari

**Webb:** [www.idalouise.com](http://www.idalouise.com)

### RELEASETURNÉ

9/3 · Köpenhamn, Hotel Cecil

12/3 · Lunds Universitet, Lund

13/3 · Motala, K-ringen

14/3 · Stockholm, Bajit Kulturhus (seminarium)

14/3 · Stockholm, Stallet (med trion Kaja)

15/3 · Åmål, TBA

16/3 · Göteborg, Kronhuset (med trion Kaja)

För hundra år sedan blomstrade jiddischkulturen och det fanns en stor rörelse av kvinnliga poeter som drevs av konstnärliga, djärva visioner. Efter andra världskriget föll deras verk i glömska, men tack vare feministiska kretsar på 80-talet översattes de till engelska och en ny värld kunde ta del av poesin. Med Shtoltse lider (Stolta dikter) blåser Ida&Louise nytt liv i denna poesiskatt och tolkar fem av poeterna i egna tonsättningar. "Vi vill bygga broar mellan ett gömt kulturarv och nyskapande, kvinnliga konstnärer då och nu. Mellan kulturer och språk, poesi och musik" säger Ida&Louise.

Fröt till projektet Shtoltse lider såddes för snart fyra år sedan och har mynnat ut i en audiovisuell föreställning som hade urpremiär 2017. Duon har gjort djupdykningar i poeternas liv, verk och språk (jiddisch). Musikaliskt har Ida&Louise förhållit sig fritt med utgångspunkt i texterna och en strävan efter att hitta en tät, berörande samklang däremellan. På albumet har duons symbiotiska sound utvidgats med stämsång, klockspel, viskningar och cello. Här finns också en knastrig gammal ljudupptagning av poeten Rokhl Korn. Alla dikter står att läsa på engelska och jiddisch i konvolutet till skivan.

**Ida&Louise** möttes i Finland för 9 år sedan i det gemensamma intresset för klezmer och jiddischkultur. De har släppt två album tidigare, *Vilda Vinde* (2013) med originalmusik och en EP med klezmer och judiska folksånger (2014).

### Inspelning och mixning:

Louise Nipper, Soundscape Studio, Köpenhamn.

**Mastering:** Johannes Lundberg, Studio Epidemin i Göteborg.

**Tolkade poeter:** Anna Margolin, Celia Dropkin, Rokhl Korn, Malka Heifetz Tussman, Kadya Molodowsky

### MEDVERKANDE

**Louise Vase** (DK) – sång, piano

**Ida Gillner** (SE) – sopransaxofon, sång, klockspel

**Gästmusiker:** Francesca Ter-Berg (UK) – cello

